

## Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:20

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                        |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wy bowiem jesteście chwałą nasza i radość                                    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Wy bowiem jesteście naszą chwałą i radością.                                 |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Wy bowiem jesteście chwałą naszą i radością.                                 |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | Wy bowiem jesteście chwałą nasza i radość                                    |
| SNP'18   | Przekład literacki     | EIB Przekład literacki                             | Tak! Wy jesteście naszą chwałą i radością.                                   |
| UBG'18   | Przekład literacki     | Uwspółcześniona Biblia Gdańska                     | Wy bowiem jesteście naszą chwałą i radością.                                 |
| BG       | Przekład literacki     | Biblia Gdańska                                     | Wy zaiste jesteście chwałą naszą i radością.                                 |
| BJW      | Przekład literacki     | Biblia Jakuba Wujka                                | Abowiem wy jesteście chwałą nasza i wesele.                                  |
| BT'99    | Przekład literacki     | Biblia Tysiąclecia                                 | Wy bowiem jesteście naszą chwałą i radością.                                 |
| BW       | Przekład literacki     | Biblia Warszawska                                  | Zaiste, wy jesteście chwałą naszą i radością.                                |
| EKU'18   | Przekład literacki     | Biblia Ekumeniczna                                 | Wy przecież jesteście naszą chwałą i radością.                               |
| PAU      | Przekład literacki     | Biblia Paulistów                                   | Wy właśnie jesteście naszą chlubą i radością!                                |
| PBP      | Przekład literacki     | Nowy Testament Popowskiego                         | To wy jesteście naszą chlubą i radością.                                     |
| PBW      | Przekład literacki     | Nowy Testament, Współczesny Przekład               | To właśnie wy jesteście źródłem naszej chwały i radości.                     |
| POZ'75   | Przekład literacki     | Biblia Poznańska                                   | z którego dumni będziemy przed Panem naszym Jezusem w chwili Jego przyjścia? |
| TUB      | Przekład literacki     | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка       | Бо ви наша слава та радість.                                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny    | Nowa Biblia Gdańska                                | Wy jesteście naszą chlubą i radością.                                        |

|         |                     |                                         |                                               |
|---------|---------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| NTPZ    | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Tak, jesteście naszą chwałą i naszą radością! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                  | Wy zaiste jesteście naszą chwałą i radością.  |
| PSZ     | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia              | To wy jesteście naszą dumą i radością.        |